

CIUDAD DE OAKLAND



250 FRANK H. OGAWA PLAZA OAKLAND, CALIFORNIA 94612-2033

Departamento de Obras Públicas de Oakland
Oficina de Diseño y Construcción
División de Gestión de Cuencas Fluviales y Aguas Pluviales

(510) 238-3961
FAX (510) 238-2233
TDD (510) 238-7644

Abril de 2025

Nếu quý vị cần bản thông tin này bằng tiếng việt, xin vui lòng liên lạc tmip@oaklandca.gov

Asunto: Programa de inspección de gestión de basura y requisitos para propiedades con drenajes pluviales que se conectan al sistema de drenaje pluvial de la Ciudad

Estimado dueño de propiedad/negocio o representante:

La Ciudad de Oakland (Ciudad) está inspeccionando propiedades privadas en Oakland para evaluar el nivel de basura que podría estar ingresando al sistema de drenaje pluvial subterráneo de la Ciudad a través de entradas de drenaje pluvial privadas. Las propiedades con niveles de basura de moderados a muy altos deberán tomar medidas para evitar que la basura ingrese al sistema de drenaje pluvial de la Ciudad a través del sistema privado del lugar. Este programa es necesario para ayudar a proteger las vías fluviales de Oakland y la Bahía de San Francisco¹ y cumplir con los requisitos de aguas pluviales limpias de la Ciudad.²

Durante las próximas semanas, los contratistas privados de la Ciudad, EOA, Inc., Northgate Environmental, Inc. y Aliquot Associates, Inc. (inspectores), inspeccionarán la propiedad que usted posee/administra y proporcionará los resultados de la inspección a la División de Gestión de Cuencas Fluviales y Aguas Pluviales de la Ciudad. El inspector seguirá un método estándar para evaluar y estimar la cantidad de basura que podría fluir hacia los desagües pluviales de la propiedad. Si se observan niveles moderados a altos de basura, el dueño/administrador de la propiedad deberá: 1) mejorar y documentar la gestión de basura continua en la propiedad para garantizar un sitio constantemente limpio; o (2) instalar y documentar el mantenimiento de uno o más dispositivos de captura de basura completos aprobados y certificados por la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos.³

Después de la inspección, la Ciudad enviará una carta a cada dueño/administrador de propiedad describiendo las acciones que se deben tomar para cumplir con la Sección 13.16 del Código Municipal de la Ciudad – Protección de Arroyos, Gestión de Aguas Pluviales y Control de Vertidos y/o la Sección 8.24 – Deterioro de la Propiedad. La carta incluirá recomendaciones

¹ Los desagües pluviales de Oakland desembocan directamente a arroyos, lagos y la Bahía de San Francisco.

² La Ciudad de Oakland debe cumplir con un permiso de aguas pluviales emitido por la Junta de Control de Calidad del Agua Regional de la Bahía de San Francisco. El requisito de controlar la basura en algunas propiedades privadas se describe en la Disposición C.10.a.ii.b en la página C.10-3 del permiso, que se puede ver en esta ubicación en línea: www.waterboards.ca.gov/sanfranciscobay/board_decisions/adopted_orders/2022/R2-2022-0018.pdf

³ Para obtener una lista de dispositivos de captura de basura aprobados, visite la siguiente página web: www.waterboards.ca.gov/water_issues/programs/stormwater/docs/trash_implementation/2025/full-cptre-for-public.pdf

sobre las mejores prácticas de gestión para la reducción de basura⁴ e información sobre la instalación y el mantenimiento de un dispositivo de captura de basura completo aprobado. Se realizarán inspecciones de seguimiento para verificar que la propiedad esté limpia y que se estén implementando acciones de gestión de basura. Si es necesario, la Ciudad puede emitir multas por infracciones del Código Municipal de la Ciudad.

La Ciudad de Oakland desea apoyar a todos los residentes y negocios con la información y las herramientas que necesitan para gestionar la basura de manera eficaz en su propiedad y proteger nuestro medio ambiente. Para obtener más información, visite www.oaklandca.gov/services/private-property-trash-management-inspection-program para saber más sobre cómo se evaluará su propiedad, orientación sobre cumplimiento y otras herramientas que pueden ayudarlo a controlar la basura y evitar multas y medidas de mitigación.

Preguntas

Agradecemos enormemente su colaboración para mejorar la calidad de las aguas pluviales. Si tiene alguna pregunta o inquietud, llame al (510) 238-6600 (opción n.º 1 para inglés, luego n.º 3) o envíe un correo electrónico a tmip@oaklandca.gov.

Atentamente,



[Terri Fashing \(Apr 23, 2025 15:20 PDT\)](#)

Terri Fashing

División de Gestión de Cuencas Fluviales y Aguas Pluviales y gerente del Bono DD.

Adjunto: Requisitos de control de basura para propiedades privadas: información para dueños y administradores de propiedades

CC (por correo electrónico):

Josh Rowan, director interino, Obras Públicas de Oakland (OPW)

Liam Garland, asistente interino del director, OPW

Shamie Sahandy, oficial II de información pública, OPW

Ben Livsey, especialista del Programa Cuencas Pluviales, División de Gestión de Cuencas Fluviales y Aguas Pluviales, OPW

Samantha Moran, becaria de Clima, División de Gestión de Cuencas Fluviales y Aguas Pluviales, OPW

⁴ Consulte la guía adjunta sobre cómo prepararse para cumplir con los requisitos de gestión de basura de la Ciudad.

Requisitos de control de basura para propiedades privadas: información para dueños y administradores de propiedades

Basura: una preocupación ambiental para las vías fluviales de Oakland

Para mantener la basura fuera de las vías fluviales locales y de la Bahía de San Francisco, y para cumplir con los estrictos requisitos de control de basura de la Junta de Control de Calidad del Agua Regional, las ciudades de toda el Área de la Bahía están implementando Programas de Inspección de Gestión de Basura en propiedades privadas. Estos programas requieren que se elimine el flujo de basura de los desagües pluviales de propiedad privada a los de propiedad municipal. Las propiedades privadas con desagües pluviales conectados ahora deben mantener bajos niveles de basura en tierra o, en cambio, capturar la basura en desagües pluviales privados con un dispositivo de captura de basura completo antes de que salga de la propiedad a través de tuberías subterráneas. Esto reducirá la cantidad de basura que ingresa a las vías fluviales a través del sistema de drenaje pluvial de la Ciudad de Oakland (Ciudad). Esta hoja informativa proporciona información sobre cómo los dueños y administradores de propiedades pueden cumplir con este requisito de reducción de basura y mantener limpias las vías fluviales de Oakland y proteger a los peces y la vida silvestre.

Elegir una opción de control de basura

La Ciudad inspeccionará las propiedades con desagües pluviales conectados al sistema de desagües pluviales de la Ciudad. Si se observan niveles de basura de moderados a altos, los dueños y administradores de propiedades deben tomar medidas para mantener la basura fuera del suelo y de los desagües pluviales. Hay dos opciones de cumplimiento a tener en cuenta:



La foto muestra una propiedad muy limpia con un desagüe pluvial que se conecta al sistema de la Ciudad. Esta propiedad está implementando las BMP efectivas.

Opción 1. Mantener su propiedad muy limpia

Aplicar las **mejores prácticas de gestión de la basura (BMPs)**, como colocar y mantener contenedores de basura alrededor de la propiedad, colocar señales eficaces contra la basura, barrer periódicamente el suelo en busca de desperdicios y, si es posible, organizar limpiezas comunitarias con voluntarios.

Opción 2. Instalar y mantener dispositivos certificados de captura de basura completos

Mediante la instalación y el mantenimiento de un **dispositivo certificado de captura de basura completo (FTC)** en cada desagüe pluvial de su propiedad, interceptará la basura antes de que pueda seguir bajando por el sistema de drenaje



El dispositivo de captura de basura completo cubre la abertura de la tubería para bloquear la basura y dejar pasar el agua.

pluvial. Los FTC son una buena opción si el vertido de basura es difícil de controlar o para simplificar su enfoque de cumplimiento. Es importante destacar que debe elegir los FTC certificados por la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos. El costo de instalación y mantenimiento de los FTC depende del tamaño y del fabricante. Los dueños de propiedades suelen trabajar con los proveedores para inspeccionar y medir las entradas de los desagües pluviales a fin de determinar el tipo y el tamaño del dispositivo que funcionará.

Requisito de permiso de la Ciudad

Los dueños/administradores de propiedades deben obtener un permiso PZ de la Oficina de Construcción de la Ciudad de Oakland antes de instalar un dispositivo de captura de basura completo. Se requiere un permiso PZ para la construcción o modificación de infraestructura en propiedad privada.



SCAN ME